

Ventilatore Lossnay Mitsubishi

MODELLO:

VL-100U5-E (a cordicella)

VL-100EU5-E (a interruttore a parete)

Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente le presenti istruzioni per un uso sicuro e corretto dell'apparecchio.

Prima di procedere con l'uso, leggere le "Precauzioni di sicurezza", che indicano come utilizzare il ventilatore Lossnay in modo sicuro e corretto.

Non installare l'unità da soli (la sicurezza e le prestazioni delle unità installate dal cliente non sono garantite).

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, da un operatore autorizzato o da un tecnico qualificato per evitare pericoli (solo VL-100U5-E).

- Contattare il rivenditore.

Per il cliente

Indice	Pagina
Precauzioni di sicurezza.....	1
Durante l'uso dell'unità	3
Caratteristiche	4
Nome dei componenti.....	4
Prima di avviare l'unità Lossnay ..	4
Funzionamento	5
Se si avverte un getto d'aria fredda ..	5
Manutenzione	6
Risoluzione dei problemi	8
Specifiche	9
Assistenza dopo l'acquisto	9

Precauzioni di sicurezza

I pericoli causati da un uso scorretto e la relativa severità sono indicati dai seguenti simboli.

Avvertimento:

Questo segnale si riferisce ad un uso improprio o scorretto dello strumento che può provocare lesioni gravi o persino fatali.

Attenzione:

Questo segnale si riferisce ad un uso improprio o scorretto dello strumento che può provocare lesioni oppure danni all'abitazione, all'arredamento ecc.

Avvertimento



Proibito

- **Non tagliare, danneggiare o alterare fisicamente il cavo di alimentazione^{*1} e non piegarlo, tirarlo, torcerlo o attorcigliarlo.**
 - Il cavo può danneggiarsi, causando incendi o scosse elettriche.
- **Non attivare o disattivare l'interruttore dell'unità Lossnay in caso di perdite di gas infiammabile.**
 - Le scintille emesse dai contatti elettrici possono causare esplosioni. Aprire una finestra per ventilare la stanza.



NON smontare

- **Non smontare l'unità con metodi che richiedono modifiche fisiche o attrezzi.**
 - Possono verificarsi incendi, scosse elettriche o infortuni.



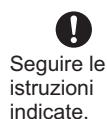
Non esporre all'acqua

- **Evitare che l'unità si bagni.**
 - Possono verificarsi incendi o scosse elettriche.



Non usare con le mani bagnate

- **Non inserire o estrarre la spina di alimentazione^{*1} con le mani bagnate.**
 - Possono verificarsi scosse elettriche.



Seguire le istruzioni indicate.

- **Utilizzare il prodotto alla tensione nominale.**
 - Possono verificarsi incendi o scosse elettriche.
- **Controllare che la spina di alimentazione^{*1} non sia impolverata.**
 - Se la spina è impolverata, possono verificarsi cortocircuiti e incendi.
- **Inserire completamente la spina^{*1} nella presa, verificando che non sia allentata.**
 - Se la spina è allentata, possono verificarsi scosse elettriche o incendi.
- **Disattivare sempre gli interruttori principali o rimuovere la spina di alimentazione^{*1} dalla presa a muro prima di eseguire gli interventi di manutenzione.**
 - Se l'apparecchio è sotto tensione, possono verificarsi scosse elettriche e ustioni.

- **Interrompere immediatamente l'uso del prodotto in caso di malfunzionamenti o guasti.**
 - Se si continua a utilizzare l'unità Lossnay, possono verificarsi emissioni di fumo, incendi, scosse elettriche o infortuni.
 - * Disattivare prontamente l'interruttore principale o rimuovere la spina di alimentazione*¹ dalla presa a muro. Quindi, contattare il rivenditore per un'ispezione e una riparazione.
 - <Esempi di malfunzionamenti e guasti>
 - Le pale del ventilatore non girano all'accensione.
 - L'unità vibra o emette strani rumori durante il funzionamento.
 - La rotazione delle pale del ventilatore è lenta o irregolare (i motori richiedono una manutenzione periodica).
 - Si sente odore di bruciato.
 - Il supporto dell'unità è corroso o danneggiato.
 - **Accertarsi che l'apertura di entrata dell'aria sia posizionata in modo che non aspiri fumi di combustione o altri scarichi.**
 - Se l'aria in entrata non è pulita, si può verificare una mancanza di ossigeno nell'ambiente.
 - **Se si utilizza una scala per la manutenzione, collocarla sempre su una superficie piana, accertandosi che non sia appoggiata a eventuali sporgenze.**
 - Eventuali cadute possono causare infortuni.
 - **Indossare i guanti durante la manutenzione dell'unità.**
 - In caso contrario, possono verificarsi infortuni.
 - **Dopo la manutenzione, rimontare saldamente tutti i componenti.**
 - Se l'unità dovesse cadere potrebbe provocare lesioni.
 - **Non estrarre mai la spina di alimentazione*¹ tirando il cavo. Afferrare sempre la spina.**
 - Possono verificarsi scosse elettriche, cortocircuiti o incendi.
 - **Disattivare sempre gli interruttori principali o rimuovere la spina di alimentazione*¹ dalla presa a muro durante i periodi di inutilizzo prolungati.**
 - In caso contrario, possono verificarsi scosse elettriche per il deterioramento degli isolanti o incendi causati da cortocircuiti.
 - **Se l'aria esterna è fredda, o in caso di forte vento, neve, pioggia, nebbia o nevischio, spegnere l'unità Lossnay e chiudere la serranda aria manuale.**
 - L'acqua o la neve potrebbero infiltrarsi nell'unità Lossnay dall'entrata dell'aria, causando danni dovuti alle intemperie.
 - **L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con esperienza e nozioni insufficienti, salvo che siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.**

(L'apparecchio può essere utilizzato da bambini da 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con esperienza e nozioni insufficienti, se sono sorvegliati o hanno ricevuto istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso gli eventuali pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.)
- *¹ Solo per VL-100U5-E (unità Lossnay con cavo di alimentazione e spina).

Attenzione



Proibito

- **Non collocare apparecchi di combustione direttamente sulla traiettoria dell'aria proveniente dall'unità.**

- Una combustione incompleta può causare incidenti.

- **Non utilizzare l'unità in aree eccessivamente calde (40°C o più), vicino a fiamme libere, in aree soggette alla presenza di fumo oleoso o dove potrebbe entrare a contatto con solventi organici.**

- Possono verificarsi incendi.

- **Non sospendere mai l'unità al soffitto.**

- Se l'unità dovesse cadere potrebbe provocare lesioni.

- **Durante il funzionamento, una ventola ruota all'interno dell'unità. Non inserire oggetti all'interno dell'unità durante il funzionamento.**

- Possono verificarsi infortuni.

- **Non utilizzare l'unità in bagno o in luoghi molto umidi.**

- Possono verificarsi scosse elettriche o guasti.

- **Installare le coperture per esterno in dotazione con l'unità.**

- Se la pioggia dovesse penetrare nell'unità, possono verificarsi scosse elettriche e incendi, oppure le suppellettili interne potrebbero bagnarsi.



NON toccare



NON utilizzare in bagno o in doccia



Seguire le istruzioni indicate.

Durante l'uso dell'unità

■ Durante l'uso in inverno, l'unità Lossnay aspira aria esterna e trasferisce il calore dell'aria interna all'aria fredda esterna.

Pertanto, se l'aria esterna è più fredda di -10°C , può formarsi condensa o gelo sul pannello o all'interno dell'unità.

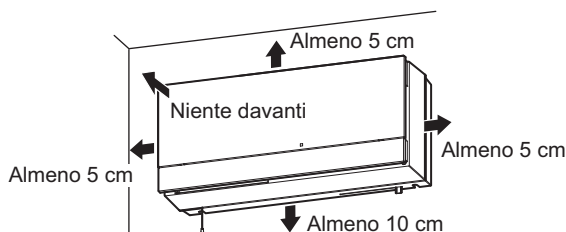
Poiché la formazione di condensa e gelo varia a seconda delle diverse condizioni (umidità interna, flusso d'aria, ecc.), cambiare la modalità di funzionamento o arrestare temporaneamente l'unità a seconda delle condizioni.

■ Prima dell'uso, controllare che l'unità sia montata correttamente.

- L'unità Lossnay è montata a parete?
 - L'unità Lossnay è progettata esclusivamente per il montaggio a parete. Se montata sul soffitto, potrebbe cadere.
- Lo speciale riparo esterno è montato su un muro esterno?
 - Se il riparo non viene installato, il vento e la pioggia potrebbero penetrare nell'unità e danneggiarla.

■ Rispettare le seguenti precauzioni per l'uso dell'unità Lossnay

- Non collocare oggetti intorno all'unità.
 - Gli oggetti possono ostruire le prese o le uscite d'aria e impedire la manutenzione.
 - Inoltre, possono impedire di raggiungere la presa elettrica a muro (per i modelli con spina).



- Se si colloca un oggetto (es. scaffale o cassetiera) direttamente sotto l'unità, orientare il deflettore orizzontalmente.
 - In caso contrario, possono verificarsi cortocircuiti.
 - L'aria potrebbe soffiare contro l'oggetto e sporcarlo.
- Non utilizzare spray (es. insetticidi, lacche o prodotti di pulizia) direttamente sull'unità.
 - Il pannello potrebbe deformarsi, indebolirsi o danneggiarsi.

- Non ostruire il pannello.
 - Eventuali ostruzioni possono impedire una ventilazione corretta.
- Non tirare la cordicella diagonalmente (solo VL-100U5-E).
 - L'unità non funzionerà correttamente.
- Nei seguenti casi, arrestare l'unità Lossnay e chiudere la serranda aria.
 - Se l'aria esterna è fredda o in caso di forte vento, neve, pioggia, nebbia o nevischio (l'acqua o la neve potrebbero infiltrarsi nell'unità Lossnay dall'entrata dell'aria, causando danni dovuti alle intemperie).
 - Durante la pulizia e le ispezioni
 (Arrestare temporaneamente l'unità Lossnay e riprendere il funzionamento in un momento successivo.)

■ Mitsubishi consiglia di montare l'unità Lossnay lontano dal letto.

Se l'unità è troppo vicina, il rumore di funzionamento o l'aria fredda potrebbero risultare fastidiosi.

- Gli insetti più piccoli delle aperture della grata del riparo esterno potrebbero infiltrarsi nell'unità.
- Il motore e il filtro dell'aria richiedono una manutenzione (sostituzione) periodica.

I tempi di sostituzione variano a seconda della frequenza d'uso.

Caratteristiche

Ventilatore Lossnay Mitsubishi

Funzionamento dell'unità Lossnay

L'unità Lossnay sposta all'esterno l'aria viziata interna (scaricandola) e introduce aria pulita dall'esterno (erogando aria).

Durante l'erogazione dell'aria, la temperatura dell'aria esterna viene portata a un valore prossimo alla temperatura ambiente (mediante uno scambiatore di calore).

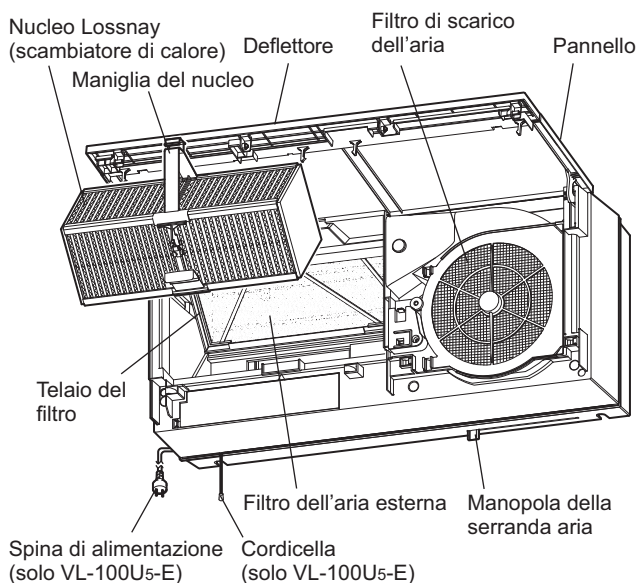
* L'unità Lossnay non è un condizionatore d'aria. È un ventilatore che scambia calore durante la ventilazione.

- ◆ Poiché non solo invia l'aria interna all'esterno, ma introduce anche aria fresca, funziona bene nelle abitazioni termicamente isolate.
- ◆ Essendo uno scambiatore di calore, offre un riscaldamento e un raffreddamento a un costo minore rispetto ai ventilatori che scaricano semplicemente l'aria.
- ◆ I filtri integrati riducono polvere, pollini e altre particelle che entrano in casa con l'aria esterna.
- ◆ Per prevenire il congelamento o il danneggiamento del nucleo Lossnay, arrestare l'unità se la temperatura esterna scende sotto -10°C e l'umidità ambientale supera il 40% (in altre condizioni di temperatura e umidità, vedere la tabella 1 come riferimento).

Tabella 1

Temperatura esterna ($^{\circ}\text{C}$)		-10	-15	-20	-25
Interno	Temperatura ($^{\circ}\text{C}$)	20	20	20	15
	Umidità (%)	40	35	30	30

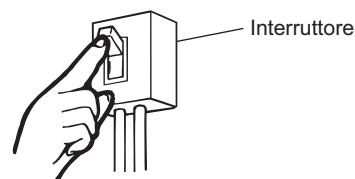
Nome dei componenti



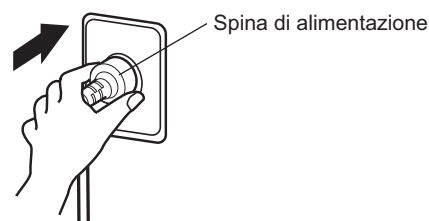
Prima di avviare l'unità Lossnay

Preparazione all'accensione

1. Attivare l'interruttore principale sulla scheda di distribuzione.



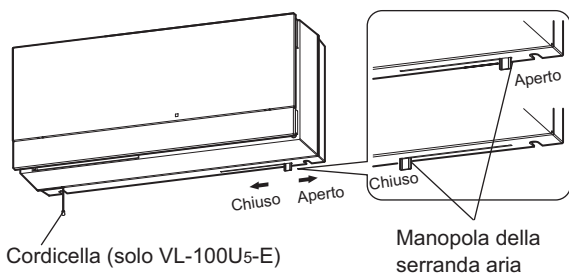
2. Inserire la spina di alimentazione nella presa a muro (solo VL-100U5-E).



Funzionamento

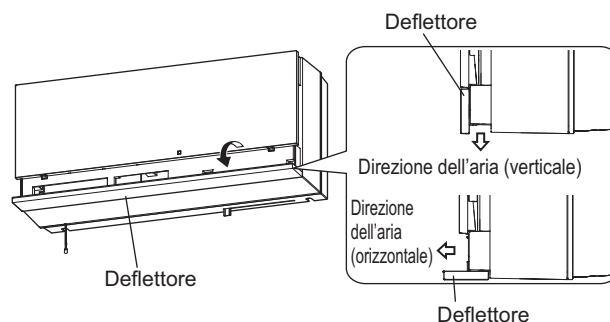
Nota

- Nei seguenti casi, arrestare l'unità Lossnay e spostare manualmente la manopola della serranda aria all'estrema sinistra (posizione chiusa) per chiudere la serranda aria.
 - Se l'aria esterna è fredda o in caso di forte vento, neve, pioggia, nebbia o nevischio (l'acqua o la neve potrebbero infiltrarsi nell'unità Lossnay dall'entrata dell'aria, causando danni dovuti alle intemperie).
 - Durante la pulizia e le ispezioni
1. Far scorrere la manopola della serranda aria in posizione aperta.



Se si avverte un getto d'aria fredda

Se si avverte un getto diretto d'aria fredda, tirare il deflettore verso di sé per cambiare la direzione del flusso d'aria da verticale a orizzontale (spostarlo manualmente).



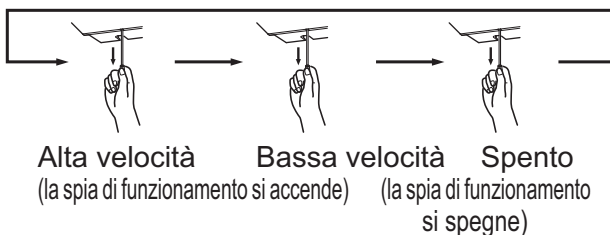
Nota

- Accertarsi che la manopola della serranda aria sia in posizione aperta, quindi mettere in funzione l'unità.

Per VL-100U5-E

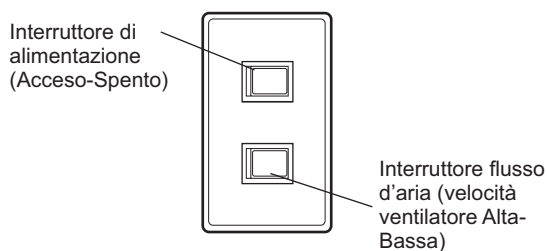
2. Commutazione delle modalità di funzionamento (flusso d'aria)

Tirare la cordicella per passare da Alta velocità a Bassa velocità a Spento.



Per VL-100EU5-E

2. Uso degli interruttori di comando.



- * Gli interruttori illustrati sopra sono solo un esempio. Le operazioni e le spie possono variare in base agli interruttori installati.

Manutenzione

Per ottimizzare la durata dell'unità Lossnay, pulire gli accumuli di sporco e polvere sul filtro di scarico dell'aria e sul filtro dell'aria esterna **almeno una volta ogni sei mesi**.

⚠ Avvertimento:

- **Disattivare sempre gli interruttori principali o, per il modello VL-100U5-E, rimuovere la spina di alimentazione dalla presa a muro prima di eseguire gli interventi di manutenzione.**
- Se l'apparecchio è sotto tensione, possono verificarsi scosse elettriche e ustioni.

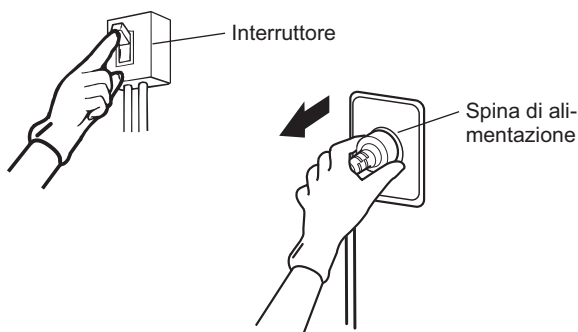
⚠ Attenzione:

- **Indossare i guanti durante la manutenzione dell'unità.**
- In caso contrario, possono verificarsi infortuni.
- **Se si utilizza una scala, collocarla sempre su una superficie piana, accertandosi che non sia appoggiata a eventuali sporgenze.**
- Eventuali cadute possono causare infortuni.

Rimozione e pulizia dei filtri e del nucleo Lossnay

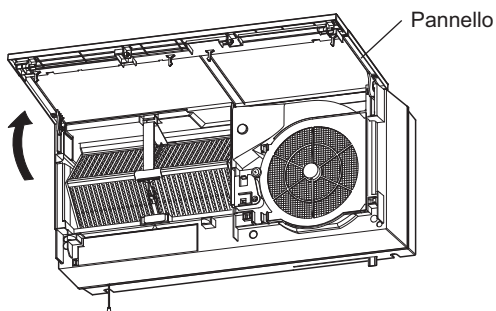
1. Spegner l'unità

- 1) Spegner l'unità Lossnay.
- 2) Disattivare sempre gli interruttori principali o, per il modello VL-100U5-E, rimuovere la spina di alimentazione dalla presa a muro.



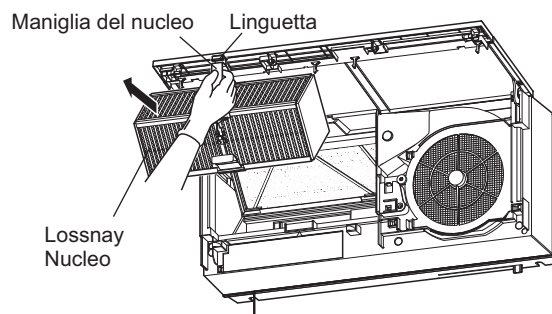
2. Aprire il pannello.

Aprirlo completamente sino a fine corsa.



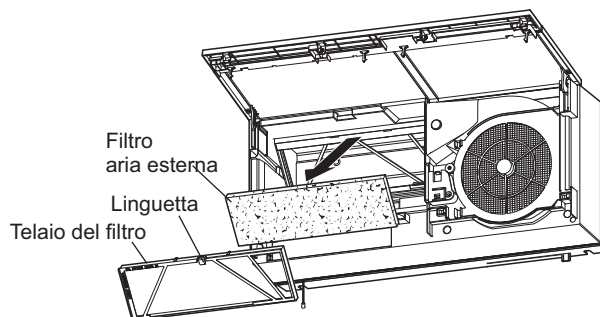
3. Rimuovere il nucleo Lossnay.

Premere la linguetta della maniglia del nucleo Lossnay e tirare la maniglia verso di sé per rimuovere il nucleo.



4. Rimuovere il filtro dell'aria esterna.

- 1) Premendo la linguetta del telaio del filtro, tirare il filtro verso di sé per rimuovere il telaio del filtro dall'unità principale.
- 2) Rimuovere il filtro dell'aria esterna dal telaio.



5. Pulizia

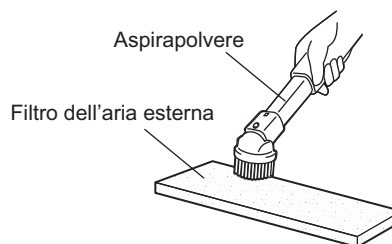
Pulizia del filtro dell'aria esterna

Pulizia:

Aspirare la polvere dal filtro, quindi lavarlo a mano con acqua e detergente delicato o acqua tiepida (fino a 40°C). Quindi, asciugarlo completamente per rimuovere l'umidità.

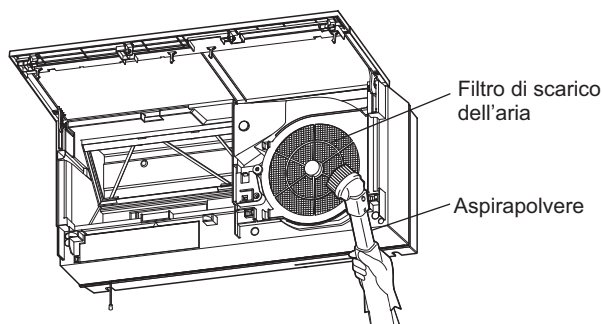
Sostituzione:

Dopo cinque o sei lavaggi, sostituire il filtro con un ricambio in vendita separatamente (P-100F5-E).



Pulizia del filtro di scarico dell'aria

Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere la polvere.



Nota

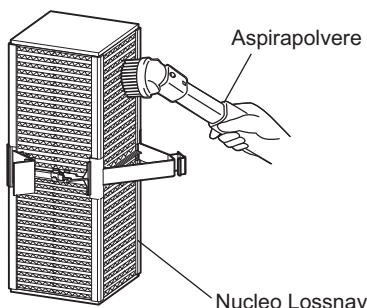
- **Non premere cavi, cacciaviti o bocchette rigide dell'aspirapolvere sulla superficie del filtro di scarico dell'aria (in caso contrario, il filtro potrebbe danneggiarsi).**

Pulizia del nucleo Lossnay

Pulire il nucleo Lossnay almeno una volta all'anno.

Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere la polvere superficiale.

- Aspirare delicatamente la superficie con la bocchetta dell'aspirapolvere.



Nota

- **Non esporre il nucleo Lossnay ad acqua, sostanze chimiche o soluzioni volatili.**
 - **Non esporre l'unità Lossnay a fiamme libere.**
 - **Non premere cavi, cacciaviti o bocchette rigide dell'aspirapolvere sulla superficie.**

6. Rimontaggio e controllo dopo la manutenzione

Montare il filtro e il nucleo Lossnay seguendo la procedura di rimozione in ordine inverso.

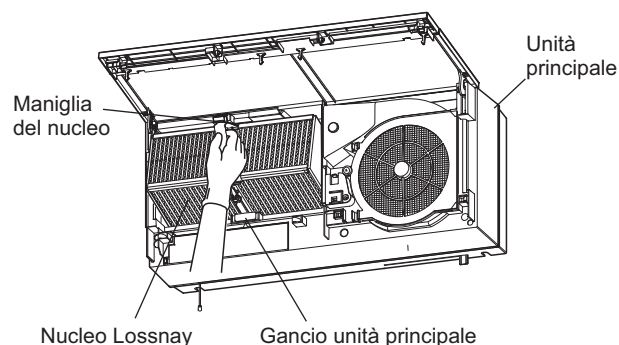
⚠ Attenzione

- **Dopo la manutenzione, rimontare saldamente tutti i componenti.**

- Se l'unità dovesse cadere potrebbe provocare lesioni.

1. Montare il filtro dell'aria esterna (vedere pagina 5).
 - Collocare il filtro dell'aria esterna nel telaio del filtro e montarlo sull'unità principale (non confondere il lato superiore e inferiore).
2. Montare il nucleo Lossnay.

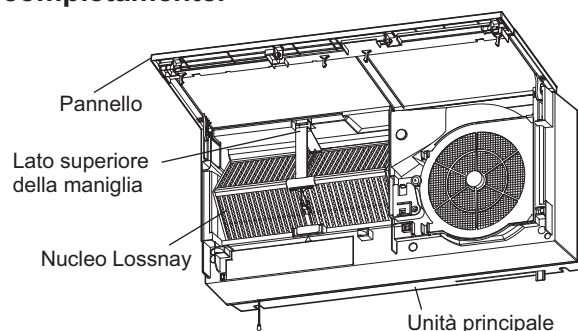
(1) Agganciare il centro della parte inferiore del nucleo Lossnay al gancio sull'unità principale.



(2) Premere il lato superiore della maniglia del nucleo sull'unità principale fino a udire uno scatto.

Nota

- **Assicurarsi che i ganci centrali sul lato superiore e inferiore della maniglia e le due estremità del nucleo siano inseriti completamente.**



3. Chiudere il pannello.
Abbassare e premere il pannello fino a udire uno scatto.
4. Attivare l'interruttore principale o, per il modello VL-100U5-E, collegare la spina di alimentazione alla presa a muro.
5. Accendere l'unità.

6. Dopo il rimontaggio, controllare quanto segue.
- I filtri e il pannello sono fissati saldamente?
 - L'unità emette strani rumori?
 - L'unità eroga aria? (Controllare l'unità mentre è in funzione. Accertarsi che la serranda aria sia aperta.)

Pulizia del pannello/unità principale

Se il pannello o l'unità principale si sporcano, strofinarli con un panno ben strizzato e inumidito in una soluzione di acqua tiepida e detergente neutro (fino a 40°C), quindi asciugare con un panno asciutto per rimuovere tutte le tracce di detergente.

Nota

- **L'uso dei solventi indicati di seguito per la manutenzione può deformare, indebolire o scolorire i componenti dell'unità Lossnay.**
- Diluente per vernici, alcol, benzene, benzina, cherosene, spray, prodotti di pulizia alcalini, panni imbevuti di sostanza chimiche o detergenti che contengono abrasivi, come gli smacchiatori
- **Spolverare completamente la spina (solo VL-100U5-E).**

Risoluzione dei problemi

Ispezionare l'unità se si verifica uno dei seguenti problemi. Se il problema non è elencato di seguito, o se il problema persiste dopo l'ispezione, disattivare l'interruttore principale sulla scheda di distribuzione o, per il modello VL-100U5-E, scollegare la spina dalla presa a muro, quindi contattare il rivenditore.

Modello	Problema	Causa	Controllare quanto segue	Pagina	
VL-100U5-E VL-100EU5-E	L'unità non funziona.	L'unità principale non è alimentata.	Controllare la spina di alimentazione (solo VL-100U5-E). Controllare che non sia scattato un interruttore. Controllare che non si sia verificata un'interruzione di corrente.	4	
	L'unità è più rumorosa del solito. L'unità è rumorosa.	Il pannello o il filtro dell'aria esterna non è fissato saldamente.	Rimontare il pannello o il filtro dell'aria esterna.	7	
		Il filtro dell'aria esterna o il filtro di scarico dell'aria è intasato.	Pulire il filtro.	6	
	Fa freddo e la serranda aria non si sposta.	La temperatura dell'aria esterna, la temperatura dell'aria interna e l'umidità possono aver causato un congelamento e un blocco della serranda aria.	Spegnere l'unità Lossnay fino a quando aumenta la temperatura, quindi rimetterla in funzione.	—	
	L'unità eroga meno aria del solito.	Il filtro dell'aria esterna o il filtro di scarico dell'aria è intasato.	Pulire il filtro.	6	
	L'aria erogata è fredda.	La temperatura dell'aria esterna è diminuita.	Spegnere temporaneamente l'unità e chiudere la serranda aria, a seconda della situazione. In alternativa, cambiare la direzione del deflettore.	5	
	L'unità non eroga aria. L'unità non eroga molta aria.	L'unità Lossnay è un ventilatore a scambio di calore; pertanto, il volume d'aria è inferiore rispetto a un normale ventilatore. Questo fenomeno è del tutto normale.			—
		La serranda aria è chiusa.	Aprire la serranda aria.	5	
L'unità è rumorosa.	La serranda aria è chiusa.	Aprire la serranda aria.	5		
Il pannello non si chiude.	Il nucleo Lossnay o il filtro dell'aria esterna non è montato correttamente (un componente è fuori posizione o montato al contrario).	Montare il componente in modo corretto.	7		
VL-100EU5-E	Il funzionamento non corrisponde ai comandi dell'interruttore a parete.	Il cablaggio è errato.	Contattare il rivenditore.	—	

Specifiche

Modello	Tensione di alimentazione (V)	Frequenza (Hz)	Velocità	Consumo elettrico (W)	Volume d'aria (m ³ /hr)	Rendimento scambio termico (%)	Rumorosità (dB)	Peso (Kg)
VL-100U ₅ -E	220	50	Alta	30	100	73	36,5	7,5
			Bassa	13	55	80	24	
VL-100EU ₅ -E	230	50	Alta	31	105	73	37	
			Bassa	15	60	80	25	
VL-100EU ₅ -E	240	50	Alta	34	106	72	38	
			Bassa	17	61	79	27	
VL-100EU ₅ -E	220	60	Alta	34	103	73	38	
			Bassa	17	57	80	25	

* A seconda della struttura della stanza, i valori di rumorosità potrebbero essere superiori a quelli indicati.

Assistenza dopo l'acquisto

Consultare il rivenditore per informazioni sui servizi di assistenza dopo l'acquisto disponibili per il prodotto Lossnay.

- In caso di rumori anomali, se l'aria non viene erogata o si verificano altri problemi, spegnere l'unità e contattare il rivenditore. Per informazioni sui costi di ispezione o riparazione, consultare il rivenditore.